



GRAFEN

INNOVATION. DESIGN. SUPPORT.

Zmywarka podblatowa do szkła i naczyń

GS 50

235461

235508

235478

235515

235485

235522

235492

235539

Instrukcja obsługi i instalacji

PL

Dziękujemy za wybór naszego urządzenia. Instrukcje dotyczące instalacji, użytkowania i konserwacji zawarte w niniejszym podręczniku zostały przygotowane w celu zapewnienia długiej żywotności i prawidłowego działania urządzenia. Prosimy o dokładne przestrzeganie tych zaleceń.

Zaprojektowaliśmy i wyprodukowaliśmy to urządzenie w oparciu o najnowsze osiągnięcia technologiczne. Teraz trafia ono w Twoje ręce. Twoja satysfakcja jest dla nas największą nagrodą.

Zanim zainstalujesz urządzenie, uważnie przeczytaj instrukcję.

OSTRZEŻENIE: NIEPRZESTRZEGANIE (NAWET CZĘŚCIOWE) ZASAD ZAWARTYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI SPOWODUJE UTRATĘ GWARANCJI NA PRODUKT I ZWALNIA PRODUCENTA Z JAKIEJKOLWIEK ODPOWIEDZIALNOŚCI.

SPIS TREŚCI

OSTRZEŻENIA

SEKCJA INSTALATORA

1. INSTALACJA URZĄDZENIA

- **1.1** Tabliczka znamionowa
- **1.2** Odbiór urządzenia
- **1.3** Podłączenie wody
 - **1.3.1** Charakterystyka dopływu wody
- **1.4** Podłączenie elektryczne
- **1.5** Regulacja temperatury
- **1.6** Działanie dozownika nabtyszczacza (rys. 1 - 2)
- **1.7** Działanie perystaltycznego dozownika nabtyszczacza (opcjonalnie - rys. 3)

2. MONTAŻ DOZOWNIKA DETERGENTU (RETROFIT)

- **2.1** Podłączenie elektryczne
- **2.2** Podłączenie wody
- **2.3** Dozowanie detergentu

3. DANE TECHNICZNE I PRZYDATNE INFORMACJE O POMPACH

- **3.1** Pompa myjąca
- **3.2** Pompa odpływowa (opcjonalnie)
- **3.3** Pompa podwyższająca ciśnienie (opcjonalnie)

SEKCJA UŻYTKOWNIKA

4. PANEL STEROWANIA I ODPOWIEDNIE SYMBOLE

5. OBSŁUGA

- **5.1** Ładowanie szućców i naczyń
- **5.2** Stosowanie detergentu
- **5.3** Stosowanie nabtyszczacza
- **5.4** System pompy odpływowej (opcjonalnie)
- **5.5** Urządzenie do regeneracji / Zmiękcacz (opcjonalnie)
- **5.6** Zgodność z przepisami higienicznymi i H.A.C.C.P.
- **5.7** Funkcje urządzenia

6. KONSERWACJA

- **6.1** Konserwacja regularna
- **6.2** Konserwacja specjalna

7. ALARMY

8. ASPEKTY OCHRONY ŚRODOWISKA

- **8.1** Opakowanie
- **8.2** Utylizacja

9. ASPEKTY EKOLOGICZNE

- **9.1** Zalecenia dotyczące optymalnego zużycia energii, wody i dodatków

10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

11. DEKLARACJA UE

OSTRZEŻENIA

Niniejsza instrukcja obsługi musi być przechowywana razem ze zmywarką do wglądu w przyszłości. W przypadku sprzedaży lub przekazania zmywarki innemu użytkownikowi należy upewnić się, że instrukcja zawsze towarzyszy urządzeniu, aby nowy właściciel mógł zapoznać się z informacjami dotyczącymi jego działania i odpowiednimi zaleceniami.

Przed instalacją i pierwszym użyciem zmywarki należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

- **Przystosowanie instalacji elektrycznej i wodnej** do montażu zmywarki może być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych operatorów.
- **Ta zmywarka może być obsługiwana wyłącznie przez osoby dorosłe.** Jest to profesjonalne urządzenie przeznaczone do użytku przez wykwalifikowany personel, a jego instalacja i naprawa mogą być powierzane wyłącznie wykwalifikowanemu serwisowi technicznemu. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie, konserwację lub naprawę.
- Urządzenie może być obsługiwane przez **przeszkoloną młodzież w wieku od 15 lat**. Nie może być ono używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- **Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.**
- **Czyszczenie i konserwacja** należące do użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- **Podczas otwierania i zamykania drzwi** należy je delikatnie podtrzymywać.
- Upewnij się, że zmywarka **nie stoi na przewodzie zasilającym** ani na węzłach doptywowych i odptywowych. Wypoziomuj maszynę, regulując nóżki podporowe.
- **Nie używaj urządzenia** ani żadnej jego części jako drabinki lub podparcia – zostało ono zaprojektowane wyłącznie do utrzymywania ciężaru kosza z naczyń przeznaczonych do zmywania.
- Zmywarka jest przeznaczona **wyłącznie do zmywania talerzy, szklanek oraz różnych garnków i patelni** z pozostałościami po żywności przeznaczonej dla ludzi. **NIE WOLNO** myć przedmiotów zanieczyszczonych benzyną, farbą, opłatkami stali lub żelaza, przedmiotów kruchych ani materiałów nieodpornych na proces zmywania. Nie używaj kwaśnych, korozyjnych produktów chemicznych, substancji alkalicznych, rozpuszczalników ani detergentów na bazie chloru.
- **Nie otwieraj drzwi urządzenia podczas jego pracy.** Urządzenie wyposażone jest w specjalne zabezpieczenie, które natychmiast zatrzymuje pracę po otwarciu drzwi, zapobiegając wylewaniu się wody. Przed uzyskaniem dostępu do wnętrza zmywarki należy zawsze całkowicie ją wyłączyć i opróżnić zbiornik z wody.
- Po zakończeniu pracy na koniec dnia oraz przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności serwisowych lub konserwacyjnych, **urządzenie należy odłączyć od głównego zasilania elektrycznego**, postępując zgodnie z poniższą procedurą:
 1. Wyłącz urządzenie na panelu sterowania.
 2. Opróżnij zbiornik, wyjmując rurę przelewową
 3. Odłącz zasilanie elektryczne za pomocą wyłącznika wielobiegunowego (wyłącznika głównego umieszczonego na ścianie).

4. Zamknij zawór(ory) dopływu wody.

Niezastosowanie się do powyższych zaleceń stanowi poważne nadużycie i może spowodować szkody materialne oraz obrażenia ciała, a także zwalnia producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności.

- **Użytkownik nie może samodzielnie wykonywać żadnych napraw ani czynności konserwacyjnych.** W każdym przypadku należy skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.
- **Serwisowanie zmywarki** musi być wykonywane przez upoważniony personel.
 - **UWAGA:** Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W przeciwnym razie gwarancja na produkt ulega unieważnieniu, a producent przestaje ponosić za niego odpowiedzialność.
- **Nie używaj starych węży dopływowych**, należy stosować wyłącznie nowe.
- Podczas korzystania z urządzenia należy przestrzegać kilku istotnych zasad:
 1. nigdy nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami lub stopami,
 2. nigdy nie obsługuj urządzenia boso,
 3. nie instaluj urządzenia w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie strumieni wody.
- **Nie zanurzaj gołych rąk w wodzie z dodatkiem detergentu.** Jeśli do tego dojdzie, natychmiast przemyj je dużą ilością wody.
- Podczas czyszczenia urządzenia należy stosować się wyłącznie do instrukcji podanych przez producenta (rozdz. 6).
- To urządzenie zostało zaprojektowane do pracy w odpowiednim pomieszczeniu, w temperaturze otoczenia **od 5°C do maksymalnie 35°C**.
- **Nie używaj wody do gaszenia pożarów** części elektrycznych.
- **Nie zakrywaj** kratki wlotowej ani wentylacyjnych.
- Dostęp do panelu sterowania (wewnętrznego) może mieć wyłącznie wykwalifikowany personel, gdy główny wyłącznik zasilania znajduje się w pozycji **OFF** (wyłączony).
- Urządzenie posiada stopień ochrony **IPX3** przed przypadkowym zachlapaniem wodą i nie jest zabezpieczone przed strumieniami wody pod ciśnieniem. W związku z tym do czyszczenia urządzenia nie należy używać systemów mycia ciśnieniowego.

UWAGA: CZYSZCZENIE WNĘTRZA URZĄDZENIA NALEŻY PRZEPROWADZAĆ CO NAJMNIEJ 10 MINUT PO WYŁĄCZENIU ZASILANIA.

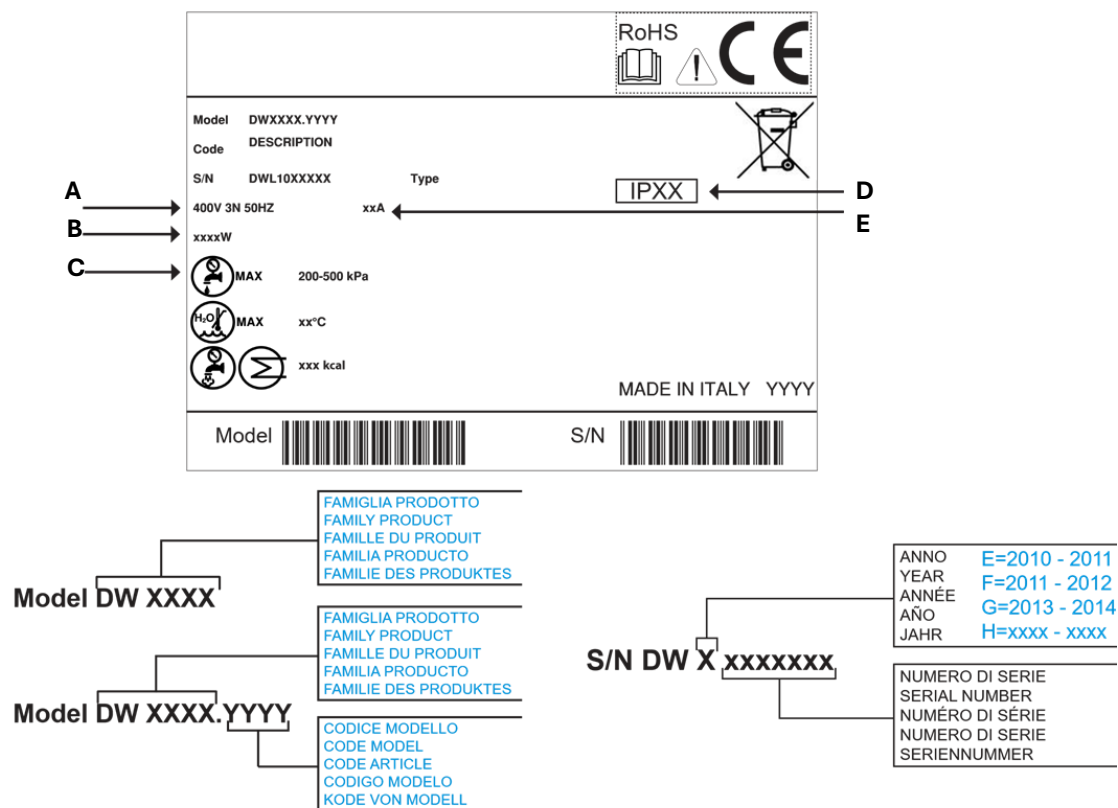
UWAGA: NIE WKŁADAJ RĄK ANI NIE DOTYKAJ ELEMENTÓW ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA DNE ZBIORNIKA MYJĄCEGO PODCZAS I/LUB PO ZAKOŃCZENIU CYKLU MYCIA.

UWAGA: Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za wypadki z udziałem ludzi lub jakiegokolwiek szkody wynikające z nieprzestrzegania wyżej wymienionych instrukcji.

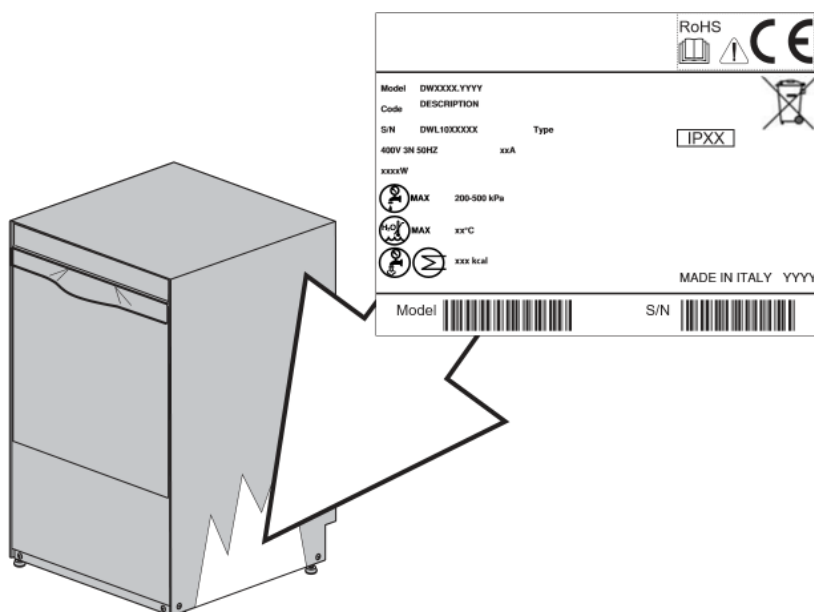
UWAGA: Po zakończeniu instalacji należy upewnić się, że części niniejszej broszury przeznaczone dla instalatora zostały usunięte i zachowane do wglądu w przyszłości.

INSTALACJA URZĄDZENIA

1.1 Tabliczka znamionowa



- A** Zasilanie elektryczne
- B** Całkowita moc zainstalowana
- C** Ciśnienie dynamiczne (wody)
- D** Stopień ochrony obudowy (kod IP)
- E** Całkowity pobór prądu



1.2 Odbiór urządzenia

Po usunięciu opakowania należy upewnić się, że urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. Jeśli stwierdzono uszkodzenia, należy poinformować o tym sprzedawcę. W przypadku gdy bezpieczeństwo urządzenia zostało naruszone, nie należy go instalować.

Należy dokładnie sprawdzić stan dokręcenia wszystkich opasek zaciskowych na przewodach, nakrętek, śrub oraz innych elementów mocujących, które mogły ulec poluzowaniu podczas transportu, aby zapobiec kapaniu wody, wyciekom lub innym uszkodzeniom podczas pracy maszyny.

W kwestii utylizacji opakowania patrz rozdz. 8.

1.3 Podłączenie wody

Podłącz dopływ wody do maszyny za pomocą zaworu odcinającego, który umożliwia szybkie i całkowite odcięcie dopływu wody.

Upewnij się, że ciśnienie dopływu wody mieści się w wartościach podanych w Tabeli 1. Jeśli ciśnienie dynamiczne jest niższe niż 2 bar (200 kPa), należy zainstalować pompę podwyższającą ciśnienie, aby zagwarantować optymalne działanie urządzenia.

Tabela charakterystyki wody

Parametr	Min	Max
Ciśnienie statyczne	200 kPa	400 kPa
Ciśnienie dynamiczne	150 kPa	350 kPa
Twardość wody	2°f	8°f
Temperatura dopływu wody zimnej	5°C	50°C
Temperatura dopływu wody gorącej	50°C	60°C
Przepływ / Wydajność	10 l/min	

Tabela 1

Jeśli ciśnienie dynamiczne jest niższe niż 2 bar (200 kPa), należy zainstalować pompę podwyższającą ciśnienie, aby zagwarantować optymalne działanie urządzenia (na życzenie zmywarka może zostać wyposażona w taką pompę). Jeśli natomiast ciśnienie zasilania wody przekracza 400 kPa, konieczne jest zamontowanie reduktora ciśnienia.

W przypadku wody o średniej twardości powyżej 8°f należy zastosować zmiękcacz wody. Przełoży się to na czystsze naczynia i dłuższą żywotność urządzenia. Na życzenie maszyna może zostać fabrycznie wyposażona w zmiękcacz wody (patrz pkt 5.5).

UWAGA: Wszelkie uszkodzenia spowodowane przez osadzanie się kamienia kotłowego (woda o twardości powyżej 8°f stosowana bez zmiękczacza) **nie są objęte gwarancją**.

Aby zapewnić optymalną wydajność, temperatura dopływu wody musi mieścić się w zakresie podanym w tabeli 1. W przypadku podłączenia do zimnej wody, maszyny produkowane są w wersji o zwiększonej mocy grzewczej.

Każde urządzenie jest wyposażone w gumowy wąż z przyłączem gwintowanym ¾" do napełniania wodą.

Podłącz dostarczony wraz z urządzeniem wąż odpływowy do kolanka łączącego znajdującego się pod zbiornikiem, tak aby woda mogła swobodnie odpływać. Jeśli nie ma możliwości odprowadzenia wody na poziomie niższym niż odpływ urządzenia, zaleca się zainstalowanie pompy odpływowej, która może być dostarczona na życzenie.

Wąż odpływowy powinien być zawsze podłączony do syfonu, aby zapobiec cofaniu się nieprzyjemnych zapachów z kanalizacji.

1.3.1 Charakterystyka dopływu wody

Woda doprowadzana do urządzenia musi być zdatna do picia, zgodnie z dyrektywą 98/83/WE. Woda na wlocie musi również spełniać parametry podane w tabeli 2.

Tabela parametrów wody

Parametr	Min	Max
Chlor ¹		2 mg/l
pH	6,5 ¹	8,5 ³
Twardość wody	—	8°f ²⁻³
Żelazo ³	—	0,2 mg/l
Mangan ⁴	—	0,05 mg/l

Tabela 2

1. Wartości spoza podanego zakresu mogą prowadzić do korozji i skrócić żywotność urządzenia.
2. Jeśli twardość wody jest wyższa, bezwzględnie wymagane jest zainstalowanie zmiękczacza wody i okresowe kontrolowanie jego działania.
3. Wartości spoza podanego zakresu mogą powodować odkładanie się kamienia i osadów, co w konsekwencji obniża wydajność, funkcjonalność oraz oczekiwaną żywotność urządzenia.
4. Wartość pożądana: Wartości spoza podanego zakresu mogą prowadzić do czernienia/matowienia stali nierdzewnej.

Zaleca się przeprowadzanie badania wody raz w roku.

1.4 Podłączenie elektryczne

Podłączenie elektryczne należy wykonać zgodnie z obowiązującymi normami technicznymi. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej urządzenia.

Konieczne jest zainstalowanie odpowiedniego wielobiegunowego wyłącznika automatycznego (bezpiecznika), dobranego do poboru prądu, który zapewni pełne odłączenie od sieci w warunkach przepięciowych kategorii III. Wyłącznik ten musi być włączony do sieci zasilającej, dedykowany tylko i wyłącznie do tego obwodu oraz zainstalowany w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

Urządzenie musi być bezwzględnie wyłączane za pomocą tego wyłącznika – tylko on daje pełną gwarancję całkowitego odcięcia od sieci elektrycznej.

Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do sprawnie działającego uziemienia.

Na tylnej ściance urządzenia znajduje się zacisk oznaczony symbolem  uziemienia/wyrównania potencjałów, który służy do połączenia ekwipotencjalnego między różnymi urządzeniami (patrz normy bezpieczeństwa elektrycznego).

OSTRZEŻENIE: Należy bardzo dokładnie sprawdzić, czy „uziemienie” urządzenia ma odpowiedni przekrój i jest w pełni sprawne oraz czy nie podłączono do niego zbyt wielu jednostek. Zbyt małe lub słabe uziemienie może prowadzić do korozji i/lub wżerów na płytach ze stali nierdzewnej, a nawet do ich perforacji (przebicia).

W PRZYPADKU URZĄDZEŃ ZASILANYCH PRĄDEM TRÓJFAZOWYM NALEŻY POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z INSTRUKCJAMI I SCHEMATEM POŁĄCZEŃ DOŁĄCZONYM DO URZĄDZENIA.

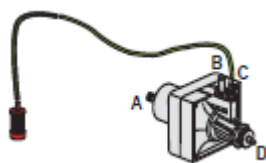
NALEŻY ZWRÓCIĆ UWAGĘ NA PRAWIDŁOWY KIERUNEK OBROTÓW POMP TRÓJFAZOWYCH (jeśli występują).

Kabel zasilający: sprzedawca – importer – instalator musi upewnić się, że kabel zasilający jest zgodny z kategorią izolacji kabli wymaganą w danym miejscu pracy, zgodnie z obowiązującymi normami technicznymi.

1.5 Regulacja temperatury

W razie potrzeby temperaturę wody w cyklu mycia i płukania można dostosować za pomocą śrub regulacyjnych na odpowiednich termostatach. Zalecane temperatury to **55°C dla cyklu mycia (zbiornik)** oraz **85 - 90°C dla cyklu płukania (bojer)**.

1.6 Działanie dozownika nabtyszczacza (rys. 1 - 2)

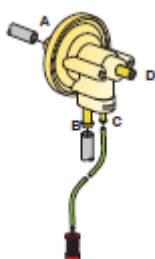


Kod 1079 rys. 1

Zasada działania: Wykorzystuje on różnicę ciśnień powstającą podczas włączania i wyłączania pompy myjącej oraz ciśnienie płukania.

Podłączenie wody:

1. Podłącz złączkę przewodu dozownika **A** do pompy za pomocą gumowego wężyka zamontowanego w urządzeniu (ciśnienie pompy).
2. Podłącz mały, czarny gumowy wężyk poprzez mosiężną złączkę tłoczną **B** do przyłącza w bojerze (wtryskiwacz).
3. Upewnij się, że zielony wężyk ssący produktu jest nasadzony na specjalną złączkę **C**, a mały filtr wraz z obciążnikiem są umieszczone w zbiorniku z nabtyszczaczem.



Kod 10799/G rys. 2

Zalewanie (zasysanie): Aby zalać dozownik, włącz urządzenie i przeprowadź kilka pełnych cykli mycia.

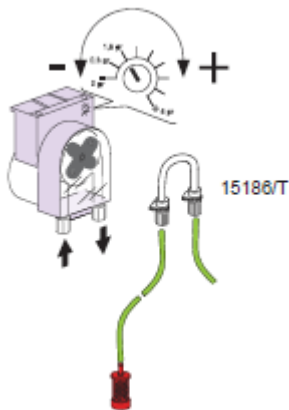
Regulacja: Przy każdym cyklu płukania dozownik pobiera ilość nabtyszczacza regulowaną w zakresie od 0 do 4 cc, co odpowiada długości od 0 do 30 cm produktu zassanego w wężyku.

Aby ustawić dozownik na minimalną ilość, przekręć śrubę regulacyjną **D** całkowicie w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara). Aby uzyskać maksymalną ilość, przekręć śrubę w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) o około 20 pełnych obrotów. Informacje na temat właściwej ilości nabtyszczacza znajdują się w punkcie 5.3 *Stosowanie nabtyszczacza*.

Uwaga: Przy każdym obrocie śruby ilość produktu pobieranego do wężyka zmienia się o 1,6 cm, co odpowiada wartości 0,2 cm³/obrót (około 0,21 g/obrót przy gęstości nabtyszczacza 1,05 g/cm³). Dozownik nabtyszczacza nie będzie działał prawidłowo, jeśli różnica poziomów między dnem urządzenia a dnem pojemnika przekracza 80 cm.

DOZOWNIKI SĄ FABRYCZNIE USTAWIONE NA POBÓR PRODUKTU ODPOWIADAJĄCY 5 CM WĘŻYKA (0,65 g) W RAMACH TESTÓW I KONTROLI SYSTEMU. WARTOŚĆ TĘ NALEŻY DOSTOSOWAĆ W ZALEŻNOŚCI OD RODZAJU UŻYWANEGO NABŁYSZCZACZA ORAZ TWARDOŚCI WODY.

1.7 Działanie perystaltycznego dozownika nabłyszczacza (opcjonalnie - rys. 3)



kod 15985/G rys.3

Zasada działania: Dozownik nabłyszczacza to pompa perystaltyczna. Jest on uruchamiany również podczas napełniania zbiornika głównego.

Podłączenie wody: Upewnij się, że zielony wężyk ssący produktu jest nasadzony na specjalną złączkę **C**, a mały filtr wraz z obciążnikiem są umieszczone w zbiorniku z nabłyszczaczem.

Regulacja: Przy każdym cyklu płukania dozownik pobiera ilość nabłyszczacza regulowaną w zakresie od 0 do 4 g. Aby wyregulować wydajność pompy, użyj śrubokręta (patrz rys. 3).

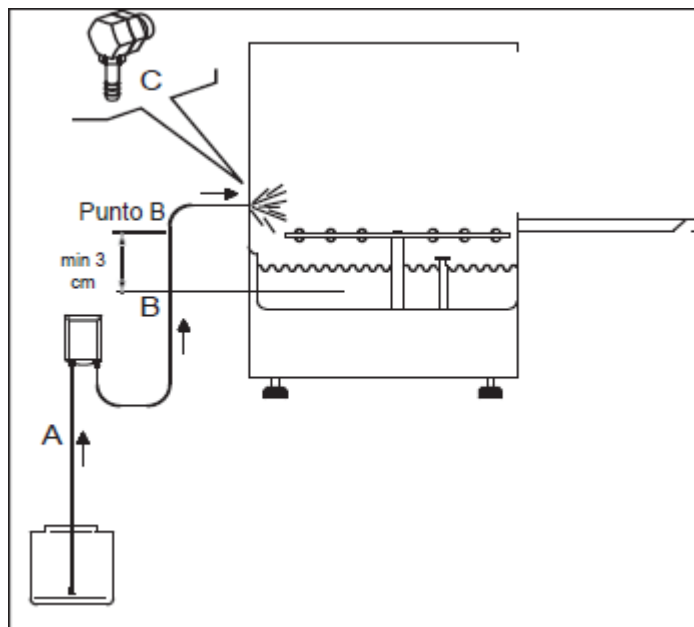
DOZOWNIKI SĄ FABRYCZNIE USTAWIONE NA POBÓR PRODUKTU W ILOŚCI 1,65 g W RAMACH TESTÓW I KONTROLI SYSTEMU. WARTOŚĆ TĘ NALEŻY DOSTOSOWAĆ W ZALEŻNOŚCI OD RODZAJU UŻYWANEGO NABŁYSZCZACZA ORAZ TWARDOŚCI WODY.

2. MONTAŻ DOZOWNIKA DETERGENTU (RETROFIT)

2.1 Podłączenie elektryczne

Postępuj zgodnie ze schematem połączeń elektrycznych dołączonym do urządzenia.

2.2 Podłączenie wody



Schemat podłączeń rys.5

a) Z tyłu urządzenia należy wykonać otwór o średnicy $\varnothing 12$ mm. W niektórych urządzeniach otwór ten jest już fabrycznie wykonany i zamknięty plastikową zaślepką. W takim przypadku należy usunąć zaślepkę z otworu i zamontować przyłącze tłoczne.

b) W przeciwnym razie należy wywiercić otwór o średnicy odpowiadającej wtryskiwaczowi w tylnej części zbiornika (patrz rys. 5). **Czynność ta musi zostać wykonana przez serwis techniczny.**

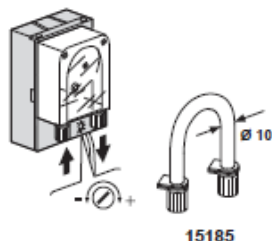
Otwór musi znajdować się powyżej poziomu wody. **Ważne:** otwór należy wykonać w miejscu oddalonym od rury przelewowej, aby detergent nie odpływał natychmiast z wodą. Zamocuj dozownik w pozycji pionowej z łącznikami rurek skierowanymi w dół, upewniając się, że nie jest on umieszczony na elementach pod napięciem. Oczyszcz wnętrze maszyny z wszelkich pozostałości po wierceniu.

c) Prawdopodobnie zamontuj wtryskiwacz **C**, używając odpowiednich elementów mocujących.

d) Podłącz wężyk ssący do przyłącza ssącego dozownika (patrz rys. 5, punkt **A**).

- e) Podłącz wężyk tłoczny do drugiego przyłącza dozownika oraz do złączki tłocznej (patrz rys. 5, punkt **B**).
- f) Umieść wężyk ssący wraz z filtrem w zbiorniku z detergentem.
- g) Zalej dozownik detergentem i rozpocznij dozowanie.

2.3 Dozowanie detergentu



Wydajność dozownika detergentu można regulować za pomocą śrubokręta, jak pokazano na rys. 4.

Każde 2 cm produktu zassanego do wężyka odpowiada wartości $0,25 \text{ cm}^3$, co stanowi równowartość

$0,3 \text{ g}$ (przy gęstości detergentu $1,2 \text{ g/cm}^3$). W celu prawidłowego ustawienia dozowania patrz punkt 5.2.

Kod 15985 rys.4

3. DANE TECHNICZNE I PRZYDATNE INFORMACJE O POMPACH

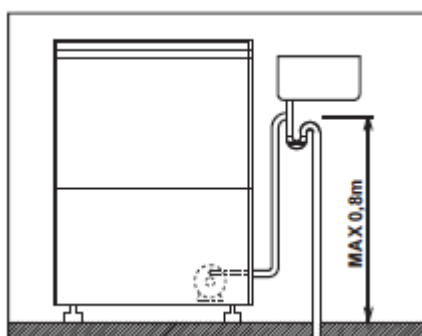
3.1 Pompa myjąca

Jeśli zmywarka nie była używana przez dłuższy czas, należy sprawdzić, czy pompa myjąca obraca się swobodnie. W tym celu należy użyć śrubokręta, umieszczając go w specjalnej szczelinie na wale silnika od strony wentylatora.

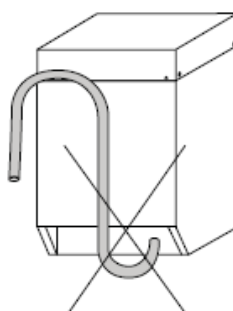
W przypadku zablokowania pompy należy wyłączyć wyłącznik główny, włożyć śrubokręt w nacięcie na wale silnika i poruszać nim, obracając w prawo i w lewo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara i przeciwnie do niego).

3.2 Pompa odpływowa (opcjonalnie)

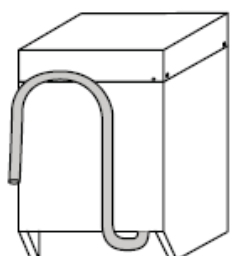
Podczas instalacji należy zwrócić szczególną uwagę na prawidłowe położenie węża odpływowego (patrz rys. 6). Opis działania pompy znajduje się w punkcie 5.4.



Rys.6



UWAGA: NIEPRAWIDŁOWE
POŁOŻENIE WĘŻA
ODPŁYWOWEGO

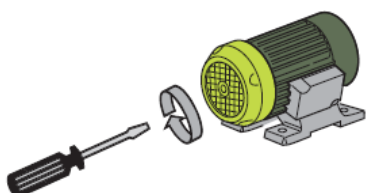


UWAGA: PRAWIDŁOWE
POŁOŻENIE WĘŻA
ODPŁYWOWEGO

3.3 Pompa podwyższająca ciśnienie (opcjonalnie)

Jeśli zmywarka nie była używana przez dłuższy czas, należy sprawdzić, czy dodatkowa pompa podwyższająca ciśnienie obraca się swobodnie. W tym celu należy użyć śrubokręta, umieszczając go w specjalnej szczelinie na wale silnika od strony wentylatora (patrz rys. 7).

W przypadku zablokowania pompy należy wyłączyć wyłącznik główny, włożyć śrubokręt w nacięcie na wale silnika i poruszać nim, obracając w prawo i w lewo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara i przeciwnie do niego).



rys.7

4. PANEL STEROWANIA I ODPOWIEDNIE SYMBOLE

1	
2	START
3	
4	
5	
6	

ELEMENTY STEROWANIA (PANEL STEROWANIA)

1. Główny wyłącznik 0-1 (Włącznik/Wyłącznik)
2. Przycisk START cyklu
3. Przycisk chłodzenia szklanek (opcjonalnie)
4. Przycisk START regeneracji (opcjonalnie - dotyczy zmiękczacza wody)
5. Przycisk ręcznego opróżniania / wypompowywania wody (opcjonalnie)
6. Selektor / przełącznik typu zmywania (jeśli występuje)

a	
b	
c	
d	
e	

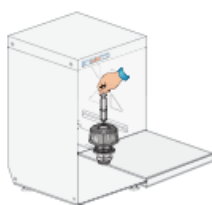
WSKAŹNIKI (KONTROLKI)

- a) Wskaźnik zasilania (kontrolka włączenia urządzenia)
- b) Wskaźnik napętnienia zbiornika (wanny)
- c) Wskaźnik cyklu zmywania (kontrolka pracy)
- d) Wskaźnik cyklu regeneracji (opcjonalnie – dotyczy zmiękczacza)
- e) Wskaźnik temperatury

5. OBSŁUGA / UŻYTKOWANIE



rys.8



rys.9



rys.10

- **Sprawdź, czy filtr jest prawidłowo osadzony na swoim miejscu (rys. 8-9-10).** Filtr należy czyścić co 20 cykli zmywania oraz za każdym razem, gdy jest to konieczne. **NIE WOLNO** używać urządzenia bez zamontowanego filtra.

- **Włóż rurę przelewową** w odpowiednie gniazdo wewnątrz zbiornika (rys. 8-9-10).
 - **Zamknij drzwi** zmywarki.
 - **Włóż wężyk dozownika nabtyszczacza** do pojemnika z płynem i sprawdź, czy ilość środka jest wystarczająca do codziennego użytku (patrz punkt 5.3 *Stosowanie nabtyszczacza*).
 - **Odkręć kran doptywu wody** i włącz główny wyłącznik zasilania (np. na ścianie).
 - **Przełącz włącznik 0-1** (element 1 – patrz rozdz. 4) w pozycję **1** (wciśnięty).
 - Uruchomienie jest sygnalizowane podświetleniem samego włącznika lub zapaleniem się kontrolki oznaczonej symbolem **(a)** (patrz rozdz. 4).
 - Maszyna automatycznie rozpocznie napętnianie zbiornika wodą. Kontrolka **(b)** (patrz rozdz. 4) – jeśli występuje – zapali się, informując o pełnym zbiorniku. W przypadku urządzeń wyposażonych w certyfikowany system Break Tank (zbiornik buforowy z przerwą powietrzną), faza napętniania ulega wydłużeniu. Następnie rozpoczyna się faza nagrzewania.
 - Kontrolka **(e)** (patrz rozdz. 4) zapala się w momencie osiągnięcia wymaganej temperatury wody.
 - **Wsuń kosz** wypełniony naczyniami przeznaczonymi do zmywania.
 - Talerze muszą być prawidłowo ułożone w koszu (patrz punkt 5.1).
 - W maszynach wyposażonych w selektor programu **6** (patrz rozdz. 4), **wybierz żądany cykl zmywania**.
 - Przed rozpoczęciem cyklu – w przypadku braku automatycznego systemu dozowania – **wlej detergent bezpośrednio do zbiornika myjącego**. Gdy wskaźnik temperatury **(e)** się zapali, naciśnij i przytrzymaj przycisk **START 2** (patrz rozdz. 4) przez co najmniej jedną sekundę. Rozpoczęcie cyklu jest sygnalizowane podświetleniem samego przycisku lub kontrolki **(c)**.
 - Na koniec cyklu zmywania nastąpi faza płukania na gorąco.
 - Kontrolka przycisku **START 2** lub kontrolka **(c)** (patrz rozdz. 4) zgaśnie po zakończeniu całego cyklu.
- Uwaga:** Po zakończeniu cyklu, przy zamkniętych drzwiach, naczynia nie wysychają. Wyjmij kosz lub pozostaw drzwi uchylone, aby umożliwić odparowanie wody i wyschnięcie naczyń.
- Aby przeprowadzić cykl chłodzenia szklanek (w urządzeniach wyposażonych w tę opcję), naciśnij przycisk **3** (patrz rozdz. 4) i przytrzymaj go przez żądany czas po tym, jak zgaśnie kontrolka **(c)**. Po tym cyklu szklanki pozostają mokre.
 - Urządzenie jest teraz gotowe do kolejnego zmywania.
 - **Na koniec dnia pracy wyczyść maszynę** (patrz rozdz. 6 Konserwacja).
 - Wyłącz urządzenie i zakręć kran z wodą.
 - Wyłącz główny ścienny wyłącznik zasilania.

5.1 Układanie naczyń i sztućców

Przed włożeniem naczyń i sztućców do maszyny należy oczyścić je z większych resztek jedzenia. Sptukiwanie naczyń i sztućców pod bieżącą wodą nie jest konieczne.

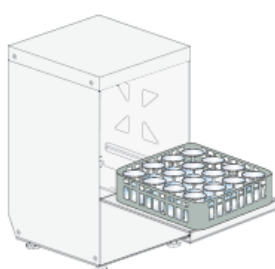
UWAGA: Nie wolno zmywać przedmiotów zanieczyszczonych benzyną, farbą, opłatkami stali lub żelaza, popiołem, piaskiem, woskiem ani smarem. Substancje te mogą uszkodzić urządzenie. Nie należy zmywać przedmiotów delikatnych lub wykonanych z materiałów nieodpornych na proces zmywania.

Należy przestrzegać następujących zaleceń:

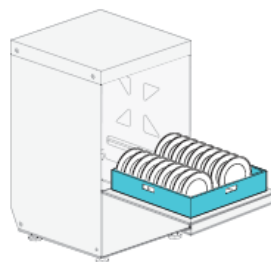
- Naczyń i sztućców nie należy wkładać jednych w drugie ani nimi zakrywać innych elementów.
- Układaj naczynia w taki sposób, aby woda mogła dotrzeć do wszystkich powierzchni; w przeciwnym razie naczynia nie zostaną umyte.
- Upewnij się, że wszystkie naczynia są stabilne, a głębokie naczynia (filiżanki, szklanki, miski itp.) nie przewrócą się.
- Wszelkie głębokie naczynia, takie jak filiżanki, szklanki itp., umieszczaj w koszu dnem do góry.
- Naczynia z głębokimi wgłębieniami układaj stroną wewnętrzną do dołu, aby woda mogła z nich swobodnie odpływać.

- Upewnij się, że mniejsze naczynia nie wypadną przez oczka kosza.
- Sprawdź, czy ramiona myjące obracają się swobodnie i nie są blokowane przez zbyt wysokie lub wystające naczynia. W razie potrzeby obróć ramiona ręcznie, aby to zweryfikować.

Niektóre produkty spożywcze (np. marchew, pomidory i inne) mogą zawierać naturalne barwniki, które w dużych ilościach mogą odbarwić naczynia oraz elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Ewentualne przebarwienia nie oznaczają, że tworzywo nie jest odporne na wysoką temperaturę.



rys.11



rys.12

Naczynia i sztucce nieprzeznaczone do zmywarek

Do zmywania w zmywarkach nie nadają się:

- Naczynia i sztucce drewniane lub z drewnianymi elementami – woda o wysokiej temperaturze powoduje odkształcanie drewna. Ponadto stosowane kleje nie są odporne na warunki panujące w zmywarce, co może skutkować odklejeniem się rękojeści.
- Wyroby rzemieślnicze, cenne wazony lub zdobione szkło.
- Naczynia z tworzyw sztucznych nieodpornych na wysoką temperaturę.
- Przedmioty miedziane, mosiężne, cynowe lub aluminiowe – mogą ulec przebarwieniu lub zmatowieniu.
- Zdobienia na szkłe – po określonej liczbie cykli zmywania mogą stracić połysk.
- Delikatne szkło lub elementy kryształowe – przy częstym zmywaniu mogą zmatowieć.

Zaleca się kupowanie wyłącznie naczyń i sztucców przystosowanych do zmywarek. Po wielu zmywaniach szkło może zmatowieć.

Bezwzględnie wymagane jest powtórzenie cyklu zmywania, jeśli po jego zakończeniu naczynia nie są czyste lub jeśli pozostały w nich resztki wody z detergentem (np. w szklankach, filiżankach, miskach z płynem w środku).

5.2 Stosowanie detergentu

Detergent musi być typu **NIEPIENIĄCEGO SIĘ** (NO FOAM), przeznaczonego do zmywarek przemysłowych. Zaleca się stosowanie detergentów w płynie.

Wlej detergent bezpośrednio do zbiornika (wannę). Właściwą ilość środka sugeruje jego producent w zależności od twardości wody. Na życzenie zmywarka może zostać wyposażona w elektryczny dozownik detergentu (rozwiązanie to jest zawsze zalecane).

Pobranie 1 cm produktu do wężyka odpowiada około 0,15 g. Prawidłowa ilość detergentu jest kluczowa dla uzyskania zadowalających rezultatów zmywania.

5.3 Stosowanie nabtyszczacza

Urządzenie jest wyposażone w dozownik nabtyszczacza. Maszyna pobiera ten środek chemiczny automatycznie.

Środek nabtyszczający musi być przeznaczony do profesjonalnych zmywarek gastronomicznych i uniwersalnych. Zaleca się zaopatrywanie u wyspecjalizowanych sprzedawców w tej branży.

5.4 System pompy odpływowej (opcjonalnie)

Aby całkowicie opróżnić zbiornik myjący, pozostaw urządzenie **WŁĄCZONE**, wyjmij rurę przelewową i zamknij drzwi. Naciśnij i przytrzymaj przycisk (**5 – patrz rozdz. 4**) przez co najmniej jedną sekundę: pompa odpływowa automatycznie opróżni zbiornik. Po zakończeniu wypompowywania wody wyłącz urządzenie (**WYŁĄCZ**).

Aby napętnić zbiornik i rozpocząć nowy cykl, wyłącz urządzenie, odczekaj 5 sekund, a następnie włącz je ponownie (**włącznik 1 – patrz rozdz. 4**).

Otwarcie drzwi spowoduje zatrzymanie pracy maszyny, która uruchomi się ponownie po ich zamknięciu. Podczas cyklu zmywania i płukania nadmiar wody jest odprowadzany automatycznie.

5.5 Urządzenie do regeneracji / zmiękczacze wody (opcjonalnie)

Regeneracja żywicy w zmiękczaczu wody jest niezwykle ważna.

- **Częstotliwość regeneracji:** Regenerację żywicy należy przeprowadzać po określonej liczbie cykli, zgodnie z poniższym rysunkiem (np. przy twardości wody 27°F lub 15°D = co 39 cykli).

Aby przeprowadzić cykl regeneracji, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Odkręć kran dopływu wody i włącz główny wyłącznik zasilania.
- Przełącz włącznik główny **1** (patrz rozdz. 4) w pozycję **1 (WŁĄCZONE)**.
- Otwórz drzwi.
- Wyjmij rurę przelewową i całkowicie opróżnij wodę ze zbiornika.
- Gdy zbiornik jest pusty, sprawdź i uzupełnij poziom soli do pełna, uważając, aby nie rozsypać jej bezpośrednio w zbiorniku zmywarki.



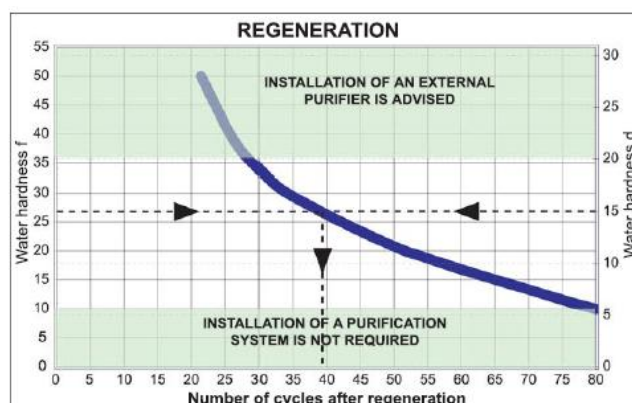
UWAGA: Wysokie stężenie soli może negatywnie wpłynąć na prawidłowe funkcjonowanie i żywotność urządzenia.

- Napętnij specjalny pojemnik znajdujący się wewnątrz zbiornika (patrz rys. 13) solą gruboziarnistą (o granulacji 1–2 mm; maksymalna pojemność zbiornika na sól wynosi 500 g).
- Zamknij drzwi, naciśnij i przytrzymaj przycisk (**4 – patrz rozdz. 4**) przez 5 sekund, a następnie poczekaj na zapalenie się kontrolki (**d**) (patrz rozdz. 4). Kontrolka (**d**) zapali się w momencie aktywacji cyklu. Żywice zawarte w zmiękczaczu zostaną automatycznie zregenerowane w czasie około 20 minut. Cykl kończy się, gdy kontrolka (**d**) zgaśnie. Przed otwarciem drzwi odczekaj 20 sekund.
- Po zakończeniu cyklu zmiękczenia wyłącz urządzenie przyciskiem (**1 – patrz rozdz. 4**). Wyłącz główny ścienny wyłącznik zasilania.

Uwaga: Raz rozpoczęty cykl regeneracji nie może zostać przerwany.

- Jeśli zmiękczacze wody jest zainstalowane na zewnątrz urządzenia, w celu regeneracji żywicy należy postępować zgodnie z instrukcją dołączoną do tego zewnętrznego urządzenia.

- Miganie kontrolki cyklu podczas procesu zmiękczenia oznacza awarię lub brak wcześniejszego opróżnienia zbiornika myjącego (patrz rozdział 7).



W przypadku twardości wody powyżej 35°F zaleca się zainstalowanie zewnętrznego zmiękczacza wody.

5.6 Zgodność z przepisami higienicznymi i H.A.C.C.P.

- Maszyny są wyposażone we wskaźnik temperatury (**e – rozdz. 4**), który zapala się, gdy boiler i zbiornik osiągną zadaną temperaturę (wartości ustawione przez producenta). Zaleca się odczekanie, aż kontrolka ta się zapali, przed rozpoczęciem kolejnego cyklu.
- Dokładnie oczyszczaj naczynia z resztek jedzenia, aby nie zapchać filtrów, dysz oraz przewodów.
- Opróżniaj zbiornik myjący i czyść filtry co najmniej dwa razy dziennie.
- Sprawdzaj, czy dozowana ilość detergentu i nabyśszczacza jest prawidłowa (zgodnie z zaleceniami dostawcy produktu). Rano, przed uruchomieniem maszyny, upewnij się, że w pojemnikach znajduje się odpowiednia ilość produktu do dziennego użytku.
- Zawsze utrzymuj w czystości blat, na którym stawiane są naczynia.
- Wyjmuj kosz ze zmywarki czystymi rękami lub w rękawiczkach, aby nie zabrudzić umytych naczyń i sztućców.
- Nie wycieraj ani nie poleruj naczyń niesterylnymi ściereczkami, szczotkami lub kurzkami.

5.7 Parametry urządzenia

Poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi $L_{pa} = 70\text{dB(A)} \pm 2.5\text{dB(A)}$

***badanie przeprowadzone zgodnie z normą EN 60335-2-58/A11*

6. KONSERWACJA

6.1 Konserwacja regularna

OSTRZEŻENIE: Urządzenie nie jest zabezpieczone przed strumieniami wody, dlatego do jego czyszczenia **nie wolno używać myjek ciśnieniowych**.

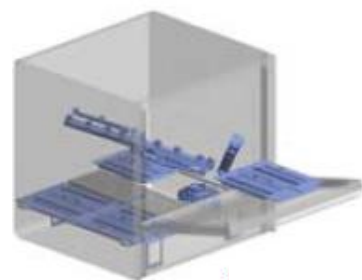
Skontaktuj się ze sprzedawcą środków czystości, aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące metod i produktów przeznaczonych do okresowej dezynfekcji urządzenia.

NIE WOLNO używać wybielaczy ani detergentów na bazie chloru do czyszczenia urządzenia.

Aby zapewnić doskonałą wydajność, urządzenie należy dokładnie czyścić co najmniej raz dziennie w następujący sposób:

- Przetączyć włącznik w pozycję **0** (element 1 – patrz rozdz. 4).
- Wyłączyć główny ścienny wyłącznik zasilania.
- Zakręcić kran dopływu wody.
- Wyjmij rurę przelewową, aby opróżnić zbiornik z wody. W przypadku urządzeń wyposażonych w pompę odpływową postępuj zgodnie ze wskazówkami opisanymi w punkcie 5.4.
- Wyjmij filtr i wyczyść go szczoteczką pod bieżącą wodą.
- Zdemontuj ramiona obrotowe (wirniki), odkręcając śruby mocujące, a następnie dokładnie wyczyść dysze oraz ramiona myjące i płuczące pod bieżącą wodą.
- Jeśli urządzenie jest wyposażone w filtry powierzchniowe, wyjmij je i wyczyść szczoteczką pod bieżącą wodą (patrz rys. 14).
- Zamontuj ponownie wszystkie elementy i umieść ramiona obrotowe w ich gniazdach, mocując je odpowiednimi śrubami. Zachowaj szczególną ostrożność, aby zamontować dysze w odpowiedniej pozycji (dysze otwarte i/lub zamknięte) oraz upewnij się, że ramiona są zainstalowane pod prawidłowym kątem osiowym.
- Dokładnie wyczyść zbiornik, używając do tego specjalistycznych produktów.
- Na koniec dnia zaleca się pozostawienie uchylonych drzwi zmywarki.

rys.14



Uwaga: Zaleca się wymianę wody w zbiorniku (wannie) poprzez jego ponowne napełnienie co najmniej co 20 cykli zmywania lub dwa razy dziennie. Do czyszczenia nie wolno używać metalowych szczotek ani produktów korozyjnych (żrących), które mogą uszkodzić urządzenie.

6.2 Konserwacja specjalna

Raz lub dwa razy w roku należy zlecić wykwalifikowanemu technikowi przegląd urządzenia w celu:

1. Oczyszczenia filtra elektrozaworu.
2. Usunięcia nagromadzonych osadów.
3. Sprawdzenia szczelności uszczelek na przyłączach napełniania i odprowadzania wody.
4. Kontroli stanu i/lub stopnia zużycia podzespołów.
5. Sprawdzenia prawidłowości działania dozowników.

7.ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW (ALARMY)

TYP ALARMU	PRZYCZYNA	ŚRODKI ZARADCZE
Miganie kontrolki cyklu	Brak napełnienia zbiornika myjącego wodą	Sprawdź, czy zawór dopływu wody jest całkowicie otwarty oraz czy rura przelewowa jest prawidłowo osadzona. Wyłącz i włącz urządzenie, aby zresetować alarm.
	Brak podgrzewania wody w bojlerze (w maszynach wyposażonych w funkcję <i>Thermostop</i>)	Termostat bojlera lub grzałka bojlera są uszkodzone. Sprawdź te elementy lub wezwij serwis techniczny.
Miganie kontrolki zmiękczenia	Brak opróżnienia zbiornika	Wyjmij rurę przelewową i opróżnij zbiornik. Wyłącz i włącz urządzenie, aby zresetować alarm.

8. OCHRONA ŚRODOWISKA

8.1 Opakowanie

Opakowanie składa się z następujących elementów:

- drewnianej palety,
- torby nylonowej (LDPE),
- wielowarstwowej tektury,
- pianki poliuretanowej (PS),
- podpór polipropylenowych (PP).

Prosimy o utylizację wyżej wymienionych materiałów zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

8.2 Utylizacja

Użycie symbolu WEEE (ZSEE) oznacza, że ten produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny z gospodarstwa domowego. Zapewniając prawidłową utylizację tego produktu, pomagasz chronić środowisko. Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje na temat recyklingu tego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnymi władzami, dostawcą usług utylizacji odpadów komunalnych lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

W przypadku utylizacji maszyny lub jej części należy przestrzegać dyrektyw 2011/65/UE (RoHS), 2012/19/UE (WEEE) wraz z późniejszymi zmianami i/lub odpowiednich krajowych dekretych ustawowych.

Ten produkt ani jego części nie mogą być wyrzucane razem z odpadami domowymi, lecz muszą zostać poddane selektywnej zbiórce odpadów (patrz symbol przekreślonego kosza na śmieci na produkcie). W momencie utylizacji produktu użytkownik musi przekazać go do specjalnych punktów zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEE).

Producent gwarantuje brak substancji niebezpiecznych w użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, zgodnie z dyrektywą 2011/65/UE. W przypadku nieprzestrzegania tych zaleceń, użytkownik podlega sankcjom przewidzianym przez prawo danego kraju członkowskiego Unii Europejskiej.

Przed przystąpieniem do utylizacji należy:

- Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i sieci wodnej.
- Odciąć kabel zasilający, aby uniemożliwić jakiegokolwiek dalsze użycie urządzenia.

Wszystkie części metalowe nadają się do recyklingu, ponieważ są wykonane ze stali nierdzewnej. Części z tworzyw sztucznych nadające się do ponownego przetworzenia są oznaczone odpowiednim symbolem materiału plastycznego.

9. ASPEKTY EKOLOGICZNE

9.1 Zalecenia dotyczące optymalnego zużycia energii, wody i środków chemicznych

- **Dozowanie soli:** W każdym cyklu regeneracji w żywicę wtryskiwana jest fabrycznie ustawiona ilość soli. Ważne jest, aby przestrzegać liczby cykli regeneracji zalecanej w punkcie 5.5, co pozwoli uniknąć rozsypywania soli lub osadzania się kamienia.

- **Jeśli to możliwe, uruchamiaj maszynę przy pełnym załadunku:** Zapobiega to marnowaniu detergentu, nabtyszczacza oraz niepotrzebnemu zużyciu energii elektrycznej i wody.
- **Detergenty i środki nabtyszczające:** Z dbałości o środowisko naturalne należy stosować detergenty i nabtyszczacze o najwyższym stopniu biodegradowalności. Co najmniej raz w roku sprawdzaj poprawność dozowania w odniesieniu do twardości wody. Zbyt duża ilość chemii zanieczyszcza rzeki i morza, natomiast zbyt mała uniemożliwi prawidłowe domycie i/lub zachowanie czystości naczyń.
- **Temperatura zbiornika i bojlera:** Temperatury zbiornika (wanny) oraz bojlera są fabrycznie ustawione przez producenta tak, aby zapewnić najlepsze rezultaty zmywania przy użyciu większości detergentów dostępnych na rynku. Mogą one zostać ponownie wyregulowane przez instalatora w zależności od stosowanego detergentu (patrz punkt 1.5).
- **Usuwanie resztek jedzenia:** Dokładnie zgarnij resztki jedzenia z naczyń, używając umiarkowanej ilości letniej wody, co pomoże w usunięciu tłuszczów zwierzęcych. Aby skutecznie usunąć zaschnięte zabrudzenia, zaleca się uprzednie namoczenie naczyń w gorącej wodzie.

Uwaga: Zmywaj naczynia tak szybko, jak to możliwe, aby zapobiec ztwardnieniu osadów, co mogłoby obniżyć skuteczność zmywania.

Dla zapewnienia efektywnego procesu zmywania zaleca się regularne czyszczenie i konserwację zmywarki (patrz rozdział 6).

Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń lub jakichkolwiek informacji zawartych w niniejszej instrukcji może skutkować marnowaniem energii, wody oraz detergentu, co w konsekwencji prowadzi do wzrostu kosztów eksploatacji i/lub spadku wydajności urządzenia.

10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW (TABELA USTEREK)

TYP PROBLEMU	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie uruchamia się	Wyłącznik główny jest wyłączony	Włącz wyłącznik
Urządzenie nie pobiera wody	Kran dopływu wody jest zamknięty	Odkręć kran
	Dysze ramienia płuczącego lub filtr elektrozaworu są zatkane i/lub pokryte kamieniem	Wyczyść dysze ramienia płuczącego, przewody oraz filtr elektrozaworu. Jeśli maszyna ma zmiękczac, sprawdź poziom soli lub częściej regeneruj żywicę.
	Uszkodzony presostat	Wymień presostat (wezwił serwis techniczny).
Miganie kontrolki cyklu	Patrz rozdział 7 Alarmy.	
Niezadowalające rezultaty zmywania	Dysze myjące są zatkane lub ramiona myjące się nie obracają	Odkręć i wyczyść dysze oraz kolumnę obrotową, a następnie zamontuj je prawidłowo na swoich miejscach.

	Nieusunięty tłuszcz lub skrobia	Zbyt niskie stężenie detergentu.
	Filtr jest zbyt brudny	Wyjmij filtr, wyczyść go szczoteczką pod bieżącą wodą i zamontuj ponownie.
	Temperatura w zbiorniku jest nieprawidłowa (powinna wynosić od 50°C do 60°C)	Wyreguluj termostat lub sprawdź prawidłowość działania grzałki.
	Czas cyklu zmywania jest nieodpowiedni do rodzaju zabrudzeń	Jeśli to możliwe, wybierz dłuższy cykl, w przeciwnym razie powtórz zmywanie.
	Woda do zmywania jest zbyt brudna	Opróżnij zbiornik z wody, wyczyść filtry, napełnij zbiornik ponownie i prawidłowo umieść filtry.
Obecność piany	Użycie niewłaściwych produktów	Użyj detergentu niepieniącego się lub zmniejsz jego ilość.
	Temperatura zbiornika jest zbyt niska	Wyreguluj termostat lub sprawdź prawidłowość działania grzałki.
Szklanki lub naczynia nie są całkowicie suche	Niewystarczająca ilość nabtyszczacza	Zwiększ ilość nabtyszczacza, obracając śrubę na dozowniku (patrz punkt: Dozownik nabtyszczacza).
	Kosz jest nieodpowiedni dla szklanek i naczyń	Użyj odpowiedniego kosza, który umożliwia nachylenie naczyń, aby woda mogła z nich spływać.
	Naczynia pozostawały zbyt długo w zbiorniku	Po zakończeniu cyklu zmywania natychmiast wysuń kosz, aby powietrze mogło szybciej osuszyć szklanki i naczynia.
	Temperatura wody płuczącej jest niższa niż 75°C - 80°C	Sprawdź ustawienie temperatury na termostacie bojlera.
	Powierzchnia naczyń i szklanek jest zbyt szorstka lub porowata z powodu zużycia materiału	Wymień używane naczynia i szklanki na nowe.
Smugi i plamy na szklankach i naczyniach	Zbyt duża ilość nabtyszczacza	Zmniejsz ilość nabtyszczacza, obracając śrubę regulacyjną na dozowniku (patrz punkt: Dozownik nabtyszczacza).
	Woda jest zbyt twarda	Sprawdź twardość wody. Woda nie powinna być twardsza niż 2-8 °f.
	<i>Dla urządzeń ze zmiękcaczem:</i> zbyt mało soli w pojemniku lub żywice nie zostały prawidłowo zregenerowane	Napełnij pojemnik na sól (sól gruboziarnista: granulacja 1-2 mm) i częściej regeneruj żywice. Jeśli na obudowie maszyny widoczny jest kamień, zleć technikowi sprawdzenie zmiękczacza.

	Sól znajduje się w zbiorniku (wannie) zmywarki	Dokładnie wyczyść i wypłucz urządzenie; unikaj rozsypywania soli podczas napełniania pojemnika.
Urządzenie nagle zatrzymuje się podczas cyklu	Urządzenie jest podłączone do przeciążonego obwodu	Podłącz urządzenie do oddzielnego obwodu (wezwiń serwis techniczny).
	Aktywowało się zabezpieczenie	Sprawdź urządzenia zabezpieczające (wezwiń serwis techniczny).
Podczas cyklu zmywania maszyna zatrzymuje się i pobiera wodę	Woda z poprzedniego dnia nie została wymieniona	Opróżnij zbiornik i napełnij go ponownie.
	Temperatura wody w zbiorniku jest zbyt wysoka	Zleć serwisowi technicznemu sprawdzenie termostatu i presostatu.
	Uszkodzony presostat	Zleć wymianę serwisowi technicznemu.
	Rura przelewowa jest nieprawidłowo ustawiona	Wyjmij rurę przelewową i ustaw ją prawidłowo.
Pompa podwyższająca ciśnienie nie może się zalać (zasysać)	Zbyt niskie czynniki ciśnienia zasilania	Odłącz przewód bojlera i odpowietrz pompę.
Pompa myjąca nie działa	Pompa jest zablokowana	Wezwij serwis techniczny.

Uwaga: W przypadku jakichkolwiek innych problemów należy skontaktować się z serwisem technicznym. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych bez wcześniejszego powiadomienia.

11. DEKLARACJA UE

Zakupione urządzenie jest zgodne z normami określonymi w oryginalnej deklaracji UE dołączonej do maszyny. Poniżej znajduje się wzór (faksymile) tej deklaracji wraz z ogólnymi danymi zakupionego urządzenia. Dane dotyczące poboru prądu znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej na maszynie.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niżej podpisany (1), upoważniony przez firmę (2), niniejszym oświadczam, że komercyjna elektryczna zmywarka do naczyń (3) jest zgodna z normami zharmonizowanymi (4) podanymi w następujących dyrektywach wraz z ich późniejszymi zmianami (5) oraz że zgodnie z wyżej wymienionymi dyrektywami na urządzeniu umieszczono oznakowanie CE. Ponadto sporządzono odpowiednią dokumentację techniczną, która jest dostępna w siedzibie naszej firmy (2). Niniejsza deklaracja odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu, i nie obejmuje komponentów dodanych i/lub czynności wykonanych później przez użytkownika końcowego. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody na osobach, mieniu i zwierzętach wynikające z nieprawidłowego serwisowania maszyny przez strony trzecie, a także z niewłaściwej konserwacji, napraw lub instalacji przeprowadzonych przez niewykwalifikowanych techników.

2)	3)
4)	5)
1)	

1) Osoba odpowiedzialna: Podpisano w oryginale i przechowano w naszej siedzibie (2).

2) 3) *(Miejsca na dane specyficzne dla modelu, producenta lub adresu)*

4) Normy zharmonizowane:

- EN 60335-1:2012; EN 60335-2-58:2005; EN 55011:2009;
- EN 55014:2006; EN 61000 3-2:2006; EN 61000 3-3:2008;
- EN 61000 3-11:2000; EN 61000 3-12:2005; EN 61000 4-2:2009;
- EN 61000 4-4:2010; EN 61000 4-5:2006; EN 61000 4-6:2009;
- EN 61000 4-11:2004

5) Dyrektywy unijne:

- **2014/30/UE** (Kompatybilność elektromagnetyczna — EMC)
- **2006/42/WE** (Dyrektywa maszynowa)
- **2011/65/UE** (RoHS — ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji)
- **2012/19/UE** (WEEE — zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Grafen Europe Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12

62-023 Robakowo

info@grafen.com

www.grafen.com